

EL MUNDO

Viernes, 30 de mayo de 2008. Año XX. Número: 6.476.

ÚLTIMAS NOTICIAS

TU CORREO

SUPLEMENTOS

SERVICIOS

MULTIMEDIA

CHARLAS

TIENDA

LOTERÍAS



La inflación es la madre del paro y la ladrona del dinero de los que han ahorrado (Margaret Thatcher)

CATALUNYA

Crítica

L'exili a les portes de Nova York, per Georges Perec

Robert Juan-Cantavella

Ellis Island

Autor: Georges Perec. Editorial: L'Avenç. Pàgines: 63. Preu: 12 euros.

Ellis Island és el nom d'un petit illot situat a uns centenars de metres de Manhattan. Per als indis havia estat l'Illa de les Gavines, per als holandesos l'Illa de les Ostres, a mitjans del segle XVIII hi van penjar a un pirata anomenat Anderson i va passar a anomenar-se l'Illa de la Forca, després la va comprar Samuel Ellis, que li va donar el seu nom definitiu, tot i que finalment va passar a mans de la ciutat de Nova York i més tard del govern federal. Però l'Illa d'Ellis de què ens parla aquí Georges Perec és fonamentalment la que, entre finals del segle XIX i mitjans del XX, va ser convertida per la Secretaria d'Estat d'Immigració en un «centre de recepció» d'immigrants.

Efectivament, per aquella illa va passar una gran part de la població immigrant de tot el món que acudia a Amèrica fugint de la fam, la pobresa i les persecucions. Allí tenien lloc tota una sèrie de tràmits que convertien l'immigrant en americà: una breu inspecció mèdica que li tancava les portes a la gent que patia certes malalties (inspecció d'ulls, vacunació i desinfecció); un protocol burocràtic de canvi de nom (Skyzertski per Sanders, Berliner per procedir de Berlín); i finalment un paquet de vint-i-nou preguntes que deuen d'estar en l'origen de les que encara es fan avui en dia.

El text, que ara es tradueix al català, Perec el va escriure en 1978 responent a un encàrrec de l'Institut Nacional de l'Audiovisual francès per a una pel·lícula documental titulada Récits d'Ellis Island. Histoires d'errance et d'espoir. La primera part és una breu història del lloc. La segona és una reflexió testimonial sobre l'errància i l'exili. El punt de partida de Perec és una visita a l'abandonada i espoliada Illa d'Ellis en companyia de Robert Bober, col·laborador seu a la pel·lícula. Perec ens descriu el lloc en forma de catàleg, tractant de resseguir les petjades de la memòria a través de les coses (com ja havia fet a altres projectes de ficció), i dirigint les seves reflexions finals cap a la interrogació sobre el seu propi jo i la seva condició desarrelada de jueu.

recomendar el artículo



portada de los lectores



copia para imprimir



el mundo.es

Información gratuita actualizada las 24 h.

SUSCRIBASE A

EL MUNDO

- Más información
- Renovar/Ampliar
- Estado suscripción
- Suscríbese aquí
- Suscripción en papel

BUSCAR con ARIADN@

Buscar en...

Buscar

- Participación
- Debates
- Charlas
- Encuentros digitales
- Correo

- Primera
- Opinión
- España
- Mundo
- Ciencia
- Economía
- Motor
- Deportes
- Cultura
- Comunicación
- Última
- Mujer
- Índice del día
- Búsqueda
- Edición local
- M2
- Catalunya
- Baleares
- Servicios
- Traductor
- Televisión
- Resumen de prensa
- Hemeroteca
- Titulares por correo
- Suplementos
- Magazine
- Crónica
- El Cultural
- Su Vivienda
- Nueva Economía
- Motor
- Viajes
- Salud
- Aula
- Ariadna
- Metrópoli
- Ayuda
- Mapa del sitio
- Preguntas frecuentes

PUBLICIDAD

HACEMOS ESTO...

MAPA DEL SITIO

PREGUNTAS FRECUENTES

elmundo.es como página de inicio

Cómo suscribirse gratis al canal | Añadir la barra lateral al netscape 6+ o mozilla

Otras publicaciones de Unidad Editorial: [Yo dona](#) | [La Aventura de la Historia](#) | [Descubrir el Arte](#) | [Siete Leguas](#)

© Mundinteractivos, S.A. / [Política de privacidad](#)